

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 13 (1895)
Heft: 156

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{tes} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{tes} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p>Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>	

Inhalt — Sommaire.

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Erhöhung der Notenemission des Credito Ticinese. — Elévation de l'émission des billets du Credito Ticinese. — Waren-Ein- und Ausfuhr im I. Quartal 1895. — Importation et exportation des principaux marchandises pendant le 1^{er} trimestre 1895. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Commerce avec la France. — Banque nationale de Belgique.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Die Erbschaft des Eichenberger, Samuel, Gemeindeammann, in Beinwyl a. See vermisst die Coupons für die Jahre 1893 bis und mit 1901 zu ihrer Obligation Nr. 586 à Fr. 500. — vom 17. April 1891, lautend auf die Spar- & Leihkasse Menziken, nummehr Bank in Menziken.

Der unbekannte Inhaber dieser Coupons wird hiemit aufgefordert, dieselben binnen der Frist von drei Jahren, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, hierseits vorzulegen, widrigenfalls dieselben nach Ablauf dieser Frist als kraftlos erklärt würden.

Kulm, den 11. Juni 1895.

(W. 59^a)

Bezirksgericht Kulm (Aargau).

Durch Urteil des Bezirksgerichtes St. Gallen vom 14. Mai 1895 werden die unbekannt Inhaber nachstehend bezeichneter Werttitel:

- 1) Kassaschein D 6880, Nr. 107,603 des kaufmännischen Direktoriums St. Gallen, d. d. 4. Oktober 1894, de Fr. 1032.40, lautend auf Johann Studerus von Waldkirch, in Berg;
- 2) Kassaschein Nr. 24,612 der Ersparisanstalt der Stadt St. Gallen, lautend auf Max Theodor Billwiler von Carl Ulrich von und in St. Gallen, d. d. 27. Juli 1880, de Fr. 260. —

aufgefordert, innert der Frist von 3 Jahren, unter Vorweisung der Titel, dieselben beim Präsidenten genannten Gerichtes anzumelden, widrigenfalls dieselben nach Ablauf dieser Frist kraftlos erklärt würden.

St. Gallen, 15. Mai 1895.

(W. 49^a)

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel.

1895. 13. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Société anonyme des usines Aoby, Bollenot & Co** in Biel, mit Zweigniederlassung in Lyss (S. H. A. B. Nr. 37 vom 16. Februar 1893, pag. 149; Nr. 69 vom 20. März 1893, pag. 277; und Nr. 150 vom 28. Juni 1893, pag. 612), hat durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 6. Juni 1895 ihren Hauptsitz von Biel nach Lyss verlegt. Die Firma ist in Biel erloschen und die Zweigniederlassung in Lyss fällt als solche dahin.

Bureau de Courtelary.

12 juin. Suivant acte reçu Gustave Miche, notaire, à Courtelary, le 31 mai 1895, il a été fondé, sous la raison sociale **Fabrique d'horlogerie de Tramelan**, une société anonyme ayant son siège à Tramelan-dessus. Elle a pour but la fabrication d'horlogerie. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 25,000. —, représenté par 50 actions nominatives de fr. 500. — chacune, entièrement souscrites et dont un cinquième sur chacune d'elles a été versé. Les publications de la société à faire ensuite des prescriptions légales auront lieu par insertion dans la « Feuille officielle suisse du commerce ». La société est dirigée par une administration de trois membres, dont deux d'entre eux signent collectivement, l'engageant valablement vis-à-vis des tiers. La signature sociale sera donnée en la forme suivante: « Fabrique d'horlogerie de Tramelan », suivent les signatures. Les personnes composant l'administration sont: Humbert Etienne, président; Henri Etienne, secrétaire et Charles-Edouard Béguelin, tous originaires de Tramelan-dessus, demeurant les deux premiers à Tramelan-dessus et le dernier à Tramelan-dessous.

Bureau de Moutier.

12 juin. Le chef de la maison **Veuve Florentine Jobin**, à Corban, est Florentine, née Maitin, veuve de François Jobin, de Ploujoux, cultivatrice, à Corban. Genre de commerce: Vente de vins, mais pas au-dessous de deux litres.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

1895. 12 juin. Le chef de la maison **Ed. Hogg**, à Fribourg, est Edouard Hogg de Fribourg, y domicilié. Genre de commerce: Exploitation du Café-restaurant de la Paix. Bureau: Rue de Romont.

12 juin. La raison **F. Dreyer**, à Fribourg (F. o. s. du c. du 26 janvier 1892, n^o 18, page 69), a été radiée d'office par suite de la faillite de son chef.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung. In der Eintragung vom 11. Mai 1895 betreffend die Firma **J. Diggelmann** in Flawil (S. H. A. B. Nr. 130 vom 16. Mai 1895, pag. 547) soll es bei der Angabe der Natur des Geschäftes heissen: Garnhandlung und mechanische Baumwollwärrerei in Bruggen, anstatt: Baumwollspinnerei.

1895. 11. Juni. Inhaber der Firma **Aug. Stachelin jun.** in St. Gallen ist August Stachelin von und in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Stückeriefabrikation und Export. Geschäftsort: Säntisstrasse Nr. 2.

11. Juni. Der Inhaber der Firma **J. Horber-Rietschy** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 137 vom 13. August 1889, pag. 663) lässt als Natur des Geschäftes eintragen: Broderien.

12. Juni. Die von der **Schweizerischen Unionbank** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 2 vom 5. Januar 1889, pag. 8; und Nr. 3 vom 5. Januar 1893, pag. 12) an Emil Asteroth erteilte Prokura ist infolge Todes erloschen.

12. Juni. Die Firma **Massgeschäft von C. Bader vormals Genossenschaftsschneiderei** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 65 vom 19. März 1894, pag. 261) ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

12. Juni. Der Inhaber der Firma **J. G. Lieb**, namens Fritz Lieb, von Biberach (Württemberg), in Grabs, eingetragen im Handelsregister des königl. Amtsgerichtes Biberach seit dem 12. März 1877, hat in Grabs unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung errichtet, zu deren Vertretung der Inhaber allein berechtigt ist. Natur des Geschäftes: Feuerwehrrequisiten-Fabrikation. Geschäftsort: Löchli, Grabs.

12. Juni. Die Firma **Jacob Frei, Schlosser** in Berneck (S. H. A. B. Nr. 63 vom 16. März 1892, pag. 249) ist infolge Todes des Inhabers erloschen, bezw. sie wird auf dessen Sohn übertragen.

Inhaber der Firma **Jacob Frei, Schlosser**, in Berneck, ist Jacob Frei, von und in Berneck. Diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma. Natur des Geschäftes: Schlosserei und Eisenwarenhandlung.

12. Juni. Die Firma **J. Juchler-Müller** in Flawil (S. H. A. B. Nr. 31 vom 5. März 1883, pag. 233) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **Wittwe Emilie Juchler-Müller** in Flawil ist Wittwe Emilie Juchler-Müller von und in Flawil. Diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma. Natur des Geschäftes: Maschinenstickerei.

12. Juni. Die Firma **Walter Egli, z. Krone** in Brunnadern (S. H. A. B. Nr. 43 vom 27. Februar 1892, pag. 187) ist infolge Wegzuges erloschen.

Inhaber der Firma **Freimann Jacob** in Brunnadern ist Jacob Freimann von Langnau (Zürich), in Brunnadern. Natur des Geschäftes: Bäckerei und Wirtschaft zur Krone.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1895. 12. Juni. Unter dem Namen **Viehuchtgenossenschaft Dussnang & Umgebung** besteht, mit Sitz in Dussnang und auf unbestimmte Dauer, eine Genossenschaft, welche die Förderung der Viehzucht in möglichst reiner Braunviehrasse zum Zwecke hat. Die Statuten datieren vom 26. Mai 1895. Die Mitgliedschaft ist bedingt durch Unterzeichnung der Statuten und den Erwerb wenigstens eines Anteilscheines und in Zukunft durch die Entrichtung einer Eintrittsgebühr, je nach dem Stande des Genossenschaftsvermögens. Sie geht verloren durch freiwilligen Austritt, Tod oder Ausschluss. Ueber den Eintritt neuer Mitglieder und die Eintrittsgebühr entscheidet die Hauptversammlung. Das Betriebskapital beträgt vorläufig Fr. 1500, bestehend aus 30 Anteilscheinen à Fr. 50, welche auf den Namen lauten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben, die persönliche Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Die Rechnung wird jeweils auf den 31. Dezember geschlossen und allfällige Dividenden durch den Beschluss der Hauptversammlung bestimmt. Organe der Genossenschaft sind: Die Hauptversammlung; der Vorstand, bestehend aus drei Mitgliedern; eine dreigliedrige Expertenkommission nebst zwei Ersatzmännern und zwei Rechnungsrevisoren. Die Einladungen erfolgen in der Regel durch Anzeigekarten, bisweilen auch durch Publikation. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft Dritten gegenüber gerichtlich und aussergerichtlich. Namens derselben führen der Präsident mit je Aktuar oder Kassier die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv. Präsident ist J. Thalman, Friedensrichter, in Tannegg; Kassier Ed. Böhi, Vorsteher, in Anwyli, und Aktuar Emil Bürgi in Vogelsang.

12. Juni. Die Firma **J. Kunz** in Berg (S. H. A. B. Nr. 88 vom 1. April 1895, pag. 370) hat ihr Domizil nach Erlen verlegt und betreibt nun Wirtschaft mit Bierhandel nach « Hotel Bahnhof ».

Erhöhung der Notenemission des Credito Ticinese.

Mittelt Schlussnahme vom 14. Juni 1895 hat der Bundesrat dem Credito Ticinese in Locarno die Ermächtigung zur Erhöhung seiner Notenemission von Fr. 1,500,000 auf Fr. 2,000,000 unter der nach Art. 12^a des Bundesgesetzes vom 8. März 1881 geleisteten Deckung durch Wertschriften erteilt. (V. 23)
Bern, den 15. Juni 1895.

Eidgenössisches Finanzdepartement.

Elévation de l'émission des billets du Credito Ticinese.

Par décision du 14 juin 1895, le conseil fédéral a accordé au Credito Ticinese à Locarno, d'élever son émission de billets de banque de fr. 1,500,000 à fr. 2,000,000, ensuite de la couverture faite par un dépôt des titres, conformément à l'article 12^a de la loi fédérale du 8 mars 1881. (V. 24)
Berne, le 15 juin 1895.

Département fédéral des finances.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im I. Quartal 1895.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1^{er} trimestre 1895.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3^o * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Chemikalien und Farbwaren								
26	Gummi	442	79,560	444	—	—	—	Espèces chimiques et couleurs
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	4,280	79,778	4,210	76	2,464	18	Gomme
36	Chlorkalk	1,893	41,646	2,804	74	2,290	9	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	7,679	61,432	6,398	159	1,685	140	Chlorure de chaux
46	Anilin, Anilinverbindungen	2,644	317,280	2,885	177	30,598	241	Acide sulfurique
56	Oelsäure	626	33,885	993	102	7,268	17	Aniline, combinaisons d'aniline
75	Kartoffelmehl	2,404	61,802	3,218	2	75	4	Oléine
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	2408	99,186	2,576	41	3,742	19	Fécule de pommes de terre
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	10,306	343,190	9,024	4	155	5	Amidon, dextrine, emballés en gros
91	Farbhölzer in Blöcken	3,886	80,621	2,030	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	4,641	189,585	4,530	63	2,412	133	Bois de teinture, en bûches
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	311	69,975	203	23	10,423	2	Baies, écorces, racines, scié, tinctoriales: brutes
98	Andere Farbstoffextrakte	982	111,840	740	1,398	139,611	1,439	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	472	354,000	608	5,444	3,245,903	4,617	Autres extraits de matières colorantes
104	Nicht genannte bunte Farben	270	67,500	289	—	—	—	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	9,532	202,650	8,626	—	—	—	Verre
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	2,999	104,965	2,522	47	8,115	33	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	978	114,426	733	29	24,672	20	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz								
123	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	133,061	299,387	144,495	35,603	70,758	48,613	Bois
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	87,932	189,054	99,874	7,978	15,406	4,575	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
132	Holzkohlen	8,796	74,766	10,669	5,059	41,406	6,092	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	18,175	115,775	27,982	10,022	46,147	13,890	Charbon de bois
134	— — — — — Nadelholz	48,481	223,497	54,147	28,648	80,650	43,262	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
137	Fassholz, roh	5,566	105,754	6,760	8	178	5	— — — — — d'essences résineuses
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	11,932	196,878	15,478	1,237	15,860	26	Bois pour douves, brut
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	7,449	73,522	6,202	1,542	18,663	1,055	Autres bois de chêne, scié, etc.
140	— — — — — Nadelholz	83,287	702,942	77,144	8,292	68,932	11,635	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	962	52,910	917	70	6,540	85	— — — — — d'essences résineuses
160	Möbel etc., roh	704	77,440	892	401	45,060	491	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
163	Möbel etc., polirt	756	152,712	743	114	23,036	107	Meubles, etc., bruts
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	288	91,008	275	116	47,343	21	Meubles, etc., polits
166	Anderes Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	139	38,225	151	—	—	—	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
167	— — — — — geschnitzt	8	5,040	17	39	34,740	61	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	159	47,700	152	21	16,202	22	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	55	44,000	62	2	3,036	3	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	4,597	574,625	5,284	10	560	—	Produits agricoles
184	Heu	17,235	132,365	63,019	3,871	26,164	6,099	Semences de graminées et graine de trèfle
185	Laub, Schilf, Stroh	44,749	274,311	76,777	217	1,095	430	Foin
Leder								
190	Sohlenleder	3,166	756,674	2,869	178	62,134	379	Feuillée, roseaux, paille
191	Zug- und Riemenleder, Kalbleder	391	222,479	353	287	246,241	194	Cuir
192	Anderes Leder	4,669	1,741,537	3,093	13	12,088	74	Cuir pour selles
198	Schuhwaren aus Leder, feine	625	766,250	651	695	858,394	632	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
206	Bücher, gedruckte etc.	2,840	1,439,580	2,883	1,300	606,245	1,375	Autres sortes de cuir
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	510	124,440	433	50	17,014	66	Chaussures en cuir, fines
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	104	154,429	111	56	142,291	59	Objets de littérature, de science et d'art
215	Elektrische Apparate	360	198,899	335	161	189,448	292	Livres imprimés, etc.
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	53	82,850	50	81	40,148	135	Pianos, droits et à queue, harmoniums
Uhren								
226	Gewichtuhren	32	13,426	67	3	1,677	1	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	152	56,319	124	2	1,919	2	Appareils électriques
228	Anderer Federtriebuhren	42	31,545	45	5	13,525	4	Articles de pansement, etc.
229	Musikwerke	44	28,288	24	683	480,167	802	Horloges et montres
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	176	2,737	780	344,052	3,232,510	323,717	Horloges à polets
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	0	260	44	575,037	7,650,782	521,700	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	19	1,140	39	121,077	6,652,550	119,585	Autres pendules à ressort
Maschinen								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	29	6,815	93	3,045	759,256	3,457	Pièces à musique
243	Müllereimaschinen	160	24,000	223	5,974	707,508	8,011	Machines
244	Nähmaschinen	1,500	394,500	1,580	27	14,516	22	Machines dynamo-électriques
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	1,575	189,009	1,487	3,370	437,897	3,088	Machines pour la menuiserie
246	Stückmaschinen	2,791	379,576	6	1,484	197,015	1,244	Machines à coudre
247	Strick- und Wirkmaschinen	58	22,040	29	119	74,611	137	Machines pour la filature et le retordage
248	Webstühle und Webereimaschinen	1,503	90,886	364	11,964	936,274	10,488	Machines à broder
249	Werkzeugmaschinen	2,121	211,464	1,714	447	81,328	460	Machines pour la bonneterie, etc.
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	12,980	1,589,560	12,763	17,200	2,112,851	15,491	Métiers à tisser et machines pour le tissage
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	8,441	548,665	5,042	332	18,571	523	Machines-outils
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	1,315	184,100	855	369	45,030	147	Autres machines et pièces détachées de machines
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	7,696	203,944	3,004	58	1,477	216	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres pesant au moins 50 kg; etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	2,591	80,321	2,507	75	5,593	86	Métaux
278	Roheisen in Massen; Rohstahl; Alteisen etc.	118,817	906,574	126,357	10,027	53,870	4,216	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	137,974	1,970,269	206,559	205	4,596	282	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	46,667	915,140	47,094	378	12,928	370	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	6,892	156,517	12,282	678	24,919	334	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
287	Eisengusswaren, andere	4,241	237,411	3,933	121	17,736	156	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	6,116	280,235	6,143	379	61,864	648	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	8,784	904,752	8,006	763	149,418	1,179	Ouvrages en fonte de fer, autres
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	5,631	805,233	4,747	451	202,936	424	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc. adoucis, étamés, zincés

Gebrauchstaxi Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge	Wert		Menge	Wert		
		Quantité	Valeur		Quantité	Valeur		
	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	669	225,798	618	209	82,237	264	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt	390	87,750	409	535	83,552	340	— — — — — emailés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	909	99,990	1,930	1,256	96,444	1,056	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	5,466	792,570	4,677	95	20,086	51	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	584	219,000	538	34	25,345	34	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	325	146,250	335	17	2,151	15	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	4,980	253,980	4,395	9	608	15	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	2,599	467,820	3,072	17	2,996	7	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	1,469	5,080,705	1,538	273	892,575	204	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	1,875	5,811,893	877	1,415	4,386,682	912	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	14,297	1,515,482	14,261	2,236	242,633	2,403	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	13,334	2,766,870	23,164	38,443	7,688,572	60,306	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,683	184,090	1,637	305	539,378	207	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,365	752,183	1,333	426	485,671	447	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen und Platten	16	144	47	—	—	—	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	16,207	32,414	34,306	5,172	8,614	4,734	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	28,297	79,232	41,230	224	1,260	209	Ciment romain
351	Portland-Cement	21,198	88,608	30,570	360	1,935	239	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	2,578,622	7,684,294	2,396,309	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	17,329	42,456	16,374	—	—	—	Lignite
361	Coaks	309,664	1,142,660	219,794	9,598	26,916	6,608	Coke
362	Briquettes	457,130	1,202,252	679,237	116	512	172	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	3,776	22,656	1,980	32,241	120,400	88,116	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	129,486	1,438,410	133,914	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	9,757	181,968	10,089	17	890	—	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	7,573	745,486	6,326	4	546	5	Saindoux
368	Butter, frisch	2,590	598,230	1,909	950	308,135	1,227	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	2,763	350,901	2,078	17	2,725	62	Beurre fondu, sale; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	5,538	941,460	5,044	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	5	1,350	7	1,729	577,552	1,463	Chocolat
373	Eier	11,469	1,318,935	12,511	43	5,340	120	Oeufs
374	Eis	25,595	36,089	32,207	6,677	7,972	11,598	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	241	45,067	216	411	115,509	578	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	3,647	474,110	2,170	3,499	881,998	4,150	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	349	50,954	332	2	758	4	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	3,412	781,348	3,416	18	6,232	14	Volailles mortes
387	Wildpret	962	113,516	693	65	22,662	45	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	912	226,176	728	90	25,333	97	Charcuterie
390	Obst, frisches	3,302	64,521	3,901	334	8,555	15,633	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	9,022	318,567	6,438	602	40,964	656	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	2,067	57,876	2,724	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	7,218	180,017	7,856	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	23,728	112,708	21,706	4,622	39,901	632	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	17,517	262,755	16,255	376	16,226	2,146	Légumes frais
404	Weizen	793,048	12,165,356	758,050	271	4,436	386	Froment
406	Hafer	182,088	2,631,172	148,365	83	1,397	220	Avoine
407	Gerste	44,237	864,833	47,442	10	177	25	Orge
409	Mais	37,623	522,207	77,443	11	190	18	Mais
413	Reis in Hülsen	4,830	100,174	3,944	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	13,088	369,212	11,821	—	—	—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	83,786	636,868	23,222	101	3,482	77	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	95,147	1,977,155	88,227	5,196	112,095	7,156	Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	781	279,598	757	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	20,445	4,313,895	16,529	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	1,346	41,379	1,179	371	20,840	531	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	10,334	193,309	10,955	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	2,135	251,930	1,744	122	20,965	59	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	527	89,590	208	43,045	7,304,164	41,155	Fromage à pâte dure
429	Malz	78,473	2,236,623	76,128	151	4,692	309	Malt
431	Milch, kondensirte	2	200	—	—	—	—	Lait condensé
438	Kindermehl	12	2,180	8	2,450	4,238,637	49,044	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	11,967	1,531,776	11,045	726	101,377	573	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	83	39,259	88	57	11,909	49	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	211	317,133	219	483	513,417	487	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	61,096	2,166,464	76,645	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	25,019	933,959	23,310	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	17,006	684,491	20,309	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	275	37,125	362	448	65,976	111	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	888	100,880	357	95	19,046	86	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	68	20,400	89	565	118,711	307	Liqueurs
464	Wermut	502	47,675	480	1,364	135,361	1,063	Vermouth
		HI		HI			HI	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	12,515	344,162	13,037	726	20,715	390	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	216,788	5,677,678	203,386	419	36,133	824	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	9,052	270,745	11,433	11	895	—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Brantwein, Cognac etc., in Fässern	1,043	208,600	1,473	96	26,106	119	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Olivenöl in Fässern	3,262	258,383	3,806	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	4,187	293,090	4,981	2	355	21	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	5,778	323,568	6,471	4	220	39	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	11,291	622,021	12,182	—	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	3,600	225,144	3,784	90	6,342	354	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	4,805	252,407	5,113	105	7,166	125	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	166	56,274	270	15	4,149	15	Savons parfümés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	840	11,760	1,014	8,148	66,870	7,006	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	3,371	90,747	2,837	11,131	290,380	17,156	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	1,387	42,092	809	221	11,927	243	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	3,209	263,138	2,727	1,529	103,865	1,382	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	2,136	42,720	1,653	294	6,858	197	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	434	151,900	349	63	22,719	67	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	102,991	10,608,073	93,391	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	3,088	259,917	2,303	4,518	272,448	4,334	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	214	33,812	143	7,080	1,623,862	6,862	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	145	50,170	55	4,555	1,362,801	4,766	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	1,910	735,350	1,173	342	161,106	317	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	5	1,720	12	552	188,947	568	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	546	115,752	735	2,816	760,800	3,125	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	240	103,200	169	106	60,580	61	Fils teints, doublés

Gebrauchstafel Tarif Usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Baumwolle (Fortsetzung)								
498	Glatter Tüll, roh	497	336,469	365	38	25,673	29	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	3,050	1,259,650	2,194	3,657	1,165,385	5,139	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	1	270	—	64	31,420	41	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	111	87,801	66	277	224,844	186	— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	371	139,867	406	396	220,760	525	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— leichtere	15	9,225	18	231	223,321	297	— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	299	162,658	243	2,983	1,559,196	4,029	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— leichtere	8	7,112	9	65	53,514	67	— légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,096	444,976	858	1,842	862,437	1,459	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— leichtere	65	34,970	71	154	101,863	140	— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,063	680,820	1,159	2,649	1,793,401	2,278	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— leichtere	26	21,788	24	924	730,374	1,152	— légers
513	Plattstichgewebe, roh	9	18,000	4	27	46,367	37	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	286	478,608	172	993	1,753,798	675	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	195	214,500	198	176	254,229	91	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	3	4,599	4	1,913	2,953,217	982	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	1	1,400	1	241	321,686	589	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1	2,200	2	6,415	14,254,036	5,519	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	1	4,000	—	157	675,447	72	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	2	7,000	1	701	2,444,943	437	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	4	52,000	20	*	2,669	*	Broderies à la main
529	Spitzen	87	208,493	83	1	11,181	1	Dentelles
Flachs, Hanf etc.								
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	4,354	391,033	4,779	135	8,301	54	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	110	12,100	59	19	5,766	59	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	848	195,040	826	94	16,887	114	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	4,481	380,885	4,233	1	137	3	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	493	118,390	400	18	5,681	8	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	27	4,590	8	—	—	—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	383	154,732	501	19	14,670	7	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	1,047	896,282	949	86	121,005	100	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
Seide								
558	Déchets	2,728	900,240	2,229	903	296,302	1,786	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	2,581	2,852,437	2,023	356	393,950	371	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	1,829	5,748,547	1,499	388	1,305,564	366	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh, ungezwirnt	68	100,708	66	281	550,913	31	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	4,140	17,346,600	3,678	1,454	6,152,949	1,421	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	53	82,256	57	2,057	4,734,757	1,551	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	29	107,672	13	270	1,477,583	217	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	8	23,771	5	8	18,533	34	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stückseide etc.: roh	2	14,975	1	83	298,608	75	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	10	9,512	7	47	164,929	27	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	11	35,575	16	59	220,457	45	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteluch	—	—	—	58	854,360	54	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	136	754,918	98	3,329	18,195,175	2,927	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	27	68,077	26	1,397	3,244,849	1,170	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	97	418,697	80	1,509	4,530,761	167	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	10	40,003	34	2,287	5,771,647	2,439	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	2	15,596	2	43	549,920	24	Broderies
580	Spitzen	24	171,151	26	2	25,636	3	Dentelles
Wolle								
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	403	193,440	368	3,250	2,148,515	2,357	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	3,893	2,444,804	3,846	110	187,507	155	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	4,322	4,019,460	4,186	268	327,317	192	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	35	84,000	23	14	53,497	14	Broderies et dentelles
Kautschuk								
616	Elastische Gewebe	36	45,360	40	469	533,459	434	Tissus élastiques
Stroh etc.								
621	Tressen	580	156,600	344	1,390	1,940,880	1,363	Tresses
622	Feine Waren	21	31,500	3	469	1,622,848	337	Ouvrages fins
Konfektion								
623	Baumwollene Leibwäsche	67	64,320	54	12	17,661	18	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	273	265,902	318	1	1,287	1	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	343	297,381	416	16	19,313	10	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	107	184,468	102	1	2,078	2	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	60	79,080	79	3	6,048	10	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	31	144,781	39	2	13,885	9	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	1,308	1,390,404	1,540	22	61,396	19	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	537	377,511	588	354	416,119	467	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	23	135,677	41	195	798,070	111	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	156	168,480	181	176	364,524	159	— de laine ou milaine
Tiere und tierische Stoffe								
651	Pferde	2,029	1,513,634	1,611	365	285,085	434	Chevaux
656	Ochsen	13,117	7,397,988	10,064	51	24,010	59	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	2,385	894,375	509	2,624	1,546,475	3,366	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	769	291,451	73	146	104,135	558	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	542	141,462	352	208	87,474	290	Jennes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	1,690	192,660	1,702	1,291	121,499	1,454	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	261	15,848	415	3,464	119,122	3,607	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	31,717	3,742,606	19,351	92	9,745	25	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	7,168	387,000	4,159	908	18,925	507	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	2,435	189,394	1,569	10,444	1,094,241	9,938	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	688	189,200	846	3,168	568,874	3,766	Peaux brutes, verts, salés, desséchés
Thonwaren								
694	Dachziegel, roh	7,325	24,612	9,922	820	1,763	1,000	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	14,220	74,797	16,460	233	1,213	46	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	18,956	62,744	22,542	3,166	5,483	3,205	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	1,126	45,051	1,072	—	776	29	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	2,092	16,778	3,281	—	—	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	1,281	23,314	961	—	—	6	— — — nelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	1,478	44,340	1,392	456	18,729	385	Poterie commune
710	— — feine	2,027	167,106	2,281	566	24,010	566	Poterie fine
711	Porzellan	957	181,109	583	6	6,587	15	Porcelaine
Animaux et matières animales								
Poteries								

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

13. Juni 1895, 8 Uhr a.
Nr. 7536.

C.-Friedrich Hausmann, Apotheker,
St. Gallen (Schweiz).



Pharmazeutische Präparate.

14. Juni 1895, 8 h. a.
No 7537.

J.-B. Bourquard & C^e, fabricants,
Soleure (Suisse).

FLORETTA

Mouvements, boîtes, cadrans et emballages de montres.

Löschungen. — Radiations.

Die unter Nr. 633, 1703 und 1739 auf die Firma Eggmann & Hediger in Biel für Cigaretten, Cigarren & Tabak eingetragenen Marken sind am 14. Juni 1895 auf Ansuchen genannter Firma gelöscht worden.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Commerce avec la France.

L'exportation de Suisse en France ne s'est pas présentée en 1894 sous un aspect plus défavorable qu'en 1893. Car, bien que le chiffre total de l'exportation soit descendu de 74% à 73 millions de francs, ou de 1,6%, elle s'est cependant trouvée si heureusement composée que la part réelle de la production suisse présente sur le chiffre de 1893 une augmentation de 1,243,000 francs ou de 2,6%. C'est ce qui ressort des chiffres ci-après (valeurs en milliers de francs):

Exportation de Suisse en France en 1894. (Valeurs en 1000 francs)	Moyenne 1890/91	1893	1894
Grège, Déchets, Peignée	2,230	1,251	1,147
Organsin et Trame	3,605	1,058	1,123
Filoselle	3,989	3,378	1,837
Soie écrue et chappe	9,924	5,827	4,107
Soieries	31,333	12,170	12,252
Fils de coton, simples, écrus	4,956	1,074	1,660
Tissus de coton, écrus, unis	2,007	192	259
Tissus de coton, fins, etc.	3,303	1,022	1,100
Broderies	6,714	3,360	3,368
Confections	2,648	951	1,118
Montre, etc.	5,751	2,543	2,231
Machines	3,380	4,487	3,591
Couleurs d'aniline	1,402	1,252	1,019
Cellulose	1,109	1,426	1,537
Bois	3,218	825	1,062
Fromage	10,812	8,411	10,224
Beurre	669	1,061	540
Lait condensé; farine lactée	752	729	724
Bétail et chevaux	2,830	2,306	2,197
Viande	4,358	3,894	4,103
Autres articles principaux	16,764	14,152	12,635
Reste	12,601	8,570	9,322
Total	124,531	74,252	73,044
Part réelle de la Suisse	75,573	47,894	49,137

On voit par là que la diminution du chiffre brut porte principalement sur des matières premières, qui en partie ne sont pas d'origine suisse (soie écrue — 1,720,000 fr., peaux et cuirs bruts — 928,000 fr., cuivre brut et métaux précieux bruts — 200,000 fr. chacun) tandis que, parmi les produits de l'industrie suisse proprement dite, le recul porte surtout sur les machines (— 896,000 fr.), c'est-à-dire que l'émigration en France des entreprises suisses de tissage de la soie et de broderie a cessé. L'écoulement en France de machines suisses a cependant été supérieur en 1894 à celui de 1890 et 1891. A part cela, on doit citer comme présentant une diminution les montres (— 312,000 fr.), les couleurs dérivées du goudron (— 233,000 fr.), les tissus de laine (— 306,000 fr.) et, parmi les produits agricoles le beurre (— 521,000 fr.) pour la consommation de Paris en hiver.

En revanche, la valeur de l'exportation en France du fromage suisse a presque regagné le niveau des meilleures années antérieures (+ 1,813,000 fr.) et il y a aussi une amélioration notable dans l'écoulement en France des fils de coton suisses (+ 586,000 fr.) et des cotonnades (+ 153,000 fr.), de même que pour le bois (+ 237,000 fr.) et la viande (+ 209,000 fr.).

Pour les ouvrages en paille, nous constatons une nouvelle augmentation de fr. 262,000, le chiffre total ayant passé de fr. 1,704,000 à fr. 1,966,000.

L'importation de France en Suisse des marchandises grevées de droits différentiels a subi une nouvelle diminution de 4 2/3 millions de francs, ayant baissé de 57,1 à 52,5 millions de francs; il y a toutefois une compensation

partielle par suite d'une augmentation de l'importation d'autres articles exempts de droits ou ne payant que les droits du tarif conventionnel, ainsi que cela résulte du tableau suivant:

Importation de France en Suisse Valeur en francs	1892	1893	1894
Exempt ou tarif conventionnel	61,988,000	54,433,000	57,744,000
Tarif différentiel depuis 1893	117,268,000	57,126,000	52,508,000
Total	179,256,000	111,559,000	110,252,000

Pour arriver à ce chiffre total, il a fallu une importation de France en Suisse exceptionnellement forte d'or non ouvré, c'est-à-dire d'un produit non français. L'importation d'or brut a été juste le double de celle des deux années précédentes (12,84 au lieu de 6,455 millions de francs pour chacune des années 1892 et 1893). A part cela, les augmentations d'importation sont insignifiantes. Le plus grand nombre et les plus importantes ne portent d'ailleurs que sur des articles qui, comme l'or, ne sont pas soumis à un droit majoré et ne subissent par conséquent pas l'influence de la guerre de tarifs. Ce sont essentiellement le fer brut (+ 520,000 fr.), les pierres à bâtir (+ 462,000 fr.), les houilles et le coke (+ 283,000 fr.), les chevaux et les poulains (+ 575,000 fr.), les livres (+ 300,000 fr.).

Parmi les articles de combat il n'y a quelque augmentation que pour les montres (+ 136,000 fr.), le cuir (+ 128,000 fr.) et le papier (+ 64,000 fr.), ainsi que pour quelques boissons et articles de la consommation de luxe, le fait s'expliquant pour ces deux dernières classes par l'épuisement des approvisionnements faits en 1892, ainsi surtout pour les cognacs et liqueurs (+ 265,000 fr.), le champagne et autres vins en bouteilles (+ 95,000 fr.), les conserves de poissons (+ 122,000 fr.), etc. L'augmentation de la valeur à l'importation des vins en fûts (+ 271,000 fr.) en revanche, provient bien moins d'une augmentation de la quantité importée que du fait que l'on a augmenté la valeur moyenne pour tenir compte de la circonstance que, sauf le vin à bas prix des zones, il n'a été importé de France que des meilleurs vins de Bordeaux et de Bourgogne.

L'importation de vins de France en Suisse se décompose comme suit:

	Bordeaux et Bourgogne au droit de fr. 25	Vins de la zone importés en franchise ou au droit conventionnel de 3 1/2 fr.	Total
1893	11,469 hektol.	15,212 hektol.	26,681 hektol.
1894	12,541 "	15,657 "	28,198 "

Ces totaux sont insignifiants en regard des quantités de vins de France qui s'importaient et se consommaient autrefois en Suisse et qui se chiffraient par 250,000 à 300,000 hectolitres annuellement.

C'est l'importation de la soie écrue qui accuse le plus fort recul, 5 millions de francs environ, ce qui provient non pas tant d'une diminution réelle cependant dans la quantité importée que du bas prix de la soie en 1894. Il en est exactement de même pour un certain nombre d'articles de consommation, entre autres pour la farine (— 0,34 millions de francs) et la semoule (— 0,53), pour la volaille (— 0,173) et les poissons frais (— 0,07). En revanche il a été réellement importé de France moins de céréales (avoine — 0,29, seigle — 0,126 et froment — 0,1) et de fruits frais (— 0,15). La valeur de l'importation a de même fortement reculé par suite de la diminution de la quantité importée en ce qui concerne le bétail de boucherie (— 1,3), le sucre (— 0,372), la viande (— 0,231), le beurre (— 0,166), le son et les tourteaux (— 1,12), le foin et la paille (— 0,86) et enfin les soieries (— 0,35), les cotonnades (notamment tissus de fils teints en diminution de fr. 130,000), ainsi que la laine brute (— 0,47). Le recul de l'importation du bétail porte surtout sur les boeufs de boucherie (— 2,000,000 fr.) et les porcs (— 564,000 fr.), tandis que l'importation de vaches et de génisses a augmenté de un million de francs. L'importation du sucre en 1893 (fr. 405,000 au lieu de 7 1/2 millions de francs en moyenne dans les années précédentes) datait presque exclusivement des deux premiers mois de 1893. Depuis le mois de mars de la même année l'importation en Suisse de sucre venant de France a été pour ainsi dire nulle; de mars à décembre 1893 elle n'atteint que fr. 35,000 et se réduit à fr. 33,000 pour l'année 1894 entière.

Les autres articles de combat n'ont pas subi de variation sensible, ainsi en premier lieu les lainages et les confections, les machines et les ouvrages en métaux, puis aussi la quincaillerie, les huiles et les savons; il en est de même pour la bijouterie, au point de vue de la quantité, mais la joaillerie de prix étant plus fortement représentée la valeur de l'importation s'est élevée de fr. 557,000 à fr. 1,375,000.

L'éviction de la France du marché suisse a continué à progresser pour la plupart des articles en cause, pour le sucre elle a été comme précédemment surtout supplantée par l'Autriche, pour les autres industries par l'Allemagne. Quant aux détails, voici ce que nous avons à ajouter à ce que nous avons dit plus haut:

Sucre: France: — 8,672 q. n.; Autriche: + 72,420 q. n.; Allemagne: + 13,557 q. n.

Laineries et confections. En 1894 l'Allemagne a pris la tête d'une manière encore beaucoup plus décidée, en ce qui concerne les étoffes de laine, mais elle est également en avance pour les autres articles de laine et pour les confections dans le sens plus étendu du mot. L'Angleterre a fourni 855 q. n. d'étoffes et de tapis de laine de plus qu'en 1893 et la Belgique, l'Autriche et l'Italie sont aussi plus fortement représentées qu'auparavant.

Le recul continu des importations de soieries françaises (— 4,900 kg) a profité comme en 1893 à l'industrie suisse.

Cotonnades. C'est l'Allemagne qui a gagné tout ce que la France a perdu dans l'écoulement en Suisse des tissus en coton de fils teints.

Pour les ouvrages en métaux et spécialement en fer, l'Allemagne et la Belgique ont encore accentué leur prépondérance (la première + 35,000 q., la seconde + 38,000 q.). L'importation de France en Suisse a été en 1893 de 18,000 q. inférieure à celle de 1892 et elle n'a regagné que 5,300 q. en 1894.

En ce qui concerne le cuir les augmentations ont été beaucoup plus fortes pour l'Allemagne (+ 1,400 q.), pour la Belgique (+ 630 q.) et pour l'Amérique du Nord (+ 1,763 q.) que pour la France (+ 340 q.).

Chaussures et ouvrages en cuir: l'Allemagne d'abord et, après elle l'Autriche ont étendu leur débouché en Suisse, tandis que l'écoulement des marchandises françaises a continué à diminuer.

Papier. La France a à peine regagné le 1/3 (+ 588 q.) de ce qu'elle avait perdu en 1893 (— 3,600 q. n.), tandis que l'Allemagne et en seconde ligne l'Autriche et la Belgique ont fait de nouveaux progrès; l'augmentation pour l'Allemagne est de 1,539 q.

L'Angleterre a expédié en Suisse 2,070 q. n. de savon de plus qu'en 1893, tandis que l'importation de savon français est restée au niveau inférieur auquel elle était descendue en 1893. (Annexe au tableau du 1^{er} trimestre de la statistique du commerce suisse.)

Banques étrangères.

	Banque nationale de Belgique.			
	6 juin. Fr.	31 juin. Fr.	6 juin. Fr.	13 juin. Fr.
Encaisse métallique	109,476,646	106,725,209	Circulat. de billets	440,478,430
Portefeuille	867,777,658	855,776,099	Comptes courants	437,511,160
				69,623,929
				59,197,646

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Vereinigte Schweizerbahnen.

Die diesjährige ordentliche
Generalversammlung der Aktionäre
findet statt

Freitag, den 28. Juni 1895, vormittags 10^{1/2} Uhr,
im Saale des „Schützengarten“ in St. Gallen.

Die Tagesordnung ist folgende:

- 1) Vorlage des Rechenschaftsberichtes und der Rechnungen und Bilanz für das Jahr 1894 nebst bezüglichen Anträgen des Verwaltungsrates.
- 2) Bericht der Revisionskommission.
- 3) Bericht und Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Rückzahlung der Prioritätsaktien, eventuell Abänderung beziehungsweise Aufhebung der Artikel 4, 7 und 50 der Statuten.
- 4) Eventuell: Anträge des Verwaltungsrates zu den die Jahresrechnungen betreffenden Beschlüssen des schweiz. Bundesrates.
- 5) Statutarische Wahlen.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind eingeladen, gemäss Artikel 48 der Statuten ihre Aktien nebst den ihnen unterzeichneten Nummernverzeichnissen acht Tage vor dem Versammlungstage, mithin spätestens bis zum 20. Juni, an einem der nachbezeichneten Domizile:

In St. Gallen am Sitze der Gesellschaft (Bahnhofgebäude),
» Zürich bei der Schweiz. Kreditanstalt oder bei der Eidg. Bank daselbst,
» Chur bei der Bank für Graubünden,
» Glarus bei der Bank daselbst,
» Winterthur bei der Bank daselbst,
» Basel bei der Basler Depositenbank,
» Genf bei den Herren Hentsch & Comp.,
» Bern bei der Eidg. Bank daselbst,
» Solothurn bei den Herren Henzi & Kully,
» Aarau bei der Aargauischen Bank,
» Schaffhausen bei der Bank daselbst,
» Frankfurt a. M. bei der Deutschen Effekten- und Wechselbank,
» Berlin bei den Herren Gebrüder Veit & Comp.,
» Paris bei den Herren Velay, Hentsch, Odier & Comp.,
gegen Empfangsbescheinigung zu hinterlegen.

Wenn die Aktien sich bei einem der von dem Verwaltungsrate den Anmeldestellen bezeichneten Bankinstute im Depot befinden, so kann der Ausweis des Aktienbesitzes mittelst eines bei der Anmeldestelle zu deponierenden Aktiencertifikates geleistet werden, welches das spezialisierte Aktienverzeichnis enthält, vom Aktienbesitzer unterzeichnet und mit der Bescheinigung des betreffenden Bankinstitutes versehen sein soll, dass die Aktien von demselben bei ihr deponiert seien.

Bei Vollmachterteilungen an einen andern Aktionär ist der Anmeldestelle der gleiche Ausweis über den Aktienbesitz des Vollmachtgebers zu leisten, wie für die eigenen Aktien des bevollmächtigten Aktionärs.

Die Vollmacht ist auf dem zu den Aktien des Vollmachtgebers gehörenden Nummernverzeichnis, bezw. Aktiencertifikate auszustellen.

Die Nummernverzeichnisse und Aktiencertifikate sind nach den bei den Anmeldestellen zu beziehenden Formularen auszufertigen.

Gegen die deponierten Aktien oder Aktiencertifikate werden Ausweiskarten ausgestellt, welche am Tage der Generalversammlung vor dem Versammlungsorte gegen Stimmkarten ausgewechselt werden müssen.

Es wird für mehrere von einem Aktionär zum Bezuge der Stimmkarten präsentierte Ausweiskarten (Art. 48 der Statuten) nur eine Stimmkarte verabfolgt.

Nach dem 20. Juni können bei den auswärtigen Domizilen keine Depositionen von Aktien und Aktiencertifikaten mehr gemacht werden, und es werden auch dort keine Ausweiskarten mehr verabfolgt, sondern nur noch in St. Gallen, aber auch hier nur bis zum 22. Juni.

Die deponierten Aktien können und sollen innerhalb längstens acht Tagen vom Tage nach der Generalversammlung an gegen Abgabe der Empfangsbescheinigung wieder bezogen werden.

Der Rechenschaftsbericht über das Jahr 1894 und der Bericht der Revisionskommission, sowie der Bericht des Verwaltungsrates zu Ziffer 3 der Tagesordnung sind vom 18. Juni an im Verwaltungsgebäude in St. Gallen zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt und können daselbst, sowie vom 20. Juni an auch bei obgenannten Domizilen bezogen werden.

Die Ausweiskarten zur Generalversammlung berechtigten am 27. und 28. Juni, an letzterem Tage jedoch nur mit denjenigen Zügen, welche bis 10^{1/2} Uhr vormittags in St. Gallen eintreffen, zur freien Fahrt auf den eigenen Linien der Vereinigten Schweizerbahnen in II. und III. Wagenklasse, aber ausschliesslich nur in der Richtung nach St. Gallen.

Am Schlusse und beim Austritte aus der Generalversammlung werden den Aktionären gegen Abgabe der Stimmkarten Freibillete für die Rückfahrt verabfolgt, gültig für den 23. und 29. Juni, jedoch ausschliesslich nur in der Richtung von St. Gallen weg über die auf der Rückseite der Freibillete angegebenen Routen.

Jede Stimmkarte hat nur auf ein Freibillet Anspruch.
Für die in der Richtung von St. Gallen weg sich bewegenden Züge sind die Ausweis- und Stimmkarten absolut ungültig zur Freifahrt.
(Ma 2873 Z)

St. Gallen, den 6. Juni 1895.

Für den Verwaltungsrat,
Der Präsident:
Wirth.
Der Sekretär:
Seiler.

(468¹)

Commune de la Chaux-de-Fonds.

Les 22 obligations ci-après de l'emprunt 1887: n° 50, 207, 401, 441, 554, 562, 583, 780, 972, 1109, 1144, 1307, 1369, 1435, 1461, 1590, 1842, 1851, 1919, 2035, 2064, 2124, sont sorties au tirage de ce jour et seront remboursées par fr. 1000 chacune, le 15 septembre 1895, à la Banque fédérale, société anonyme, à la Chaux-de-Fonds, à Zurich et ses comptoirs en Suisse, ainsi que chez MM. Rudolf Kaufmann & C^{ie} à Bâle.

Chaux-de-Fonds, le 12 juin 1895.

Le directeur des finances:
Ch^e Wulleumier.

(494²)

Kanton Bern.

Anleihen-Rückzahlung.

Die nicht zur Konversion angemeldeten Obligationen des auf den 30. Juni 1895 gekündeten Anleihe des Kantons Bern vom Jahre 1887, Fr. 50,316,000 zu 3^{1/2} %, werden von der Kantonskasse in Bern und von den Amtsschaffnern, sowie von der Kantonalbank und ihren Filialen vom 25. Juni an eingelöst.
(B 1598 Y)

Die Amtsschaffner sind berechtigt, den notwendigen Aufschub für die Herbeischaffung der erforderlichen Geldmittel zu verlangen. Es können aber bei denselben die Obligationen schon vorher zur Einlösung angemeldet werden, zu welchem Zwecke sie vorzuweisen und gegen Empfangschein abzugeben sind, welcher bei Auszahlung der Summe zurückzugeben ist.

Bern, den 7. Juni 1895.

(490¹)

Der Finanzdirektor: **Scheurer.**

LA SÉCURITÉ, Lausanne.

L'Assemblée générale des actionnaires est convoquée pour le lundi, 1^{er} juillet 1895, à 5 heures du soir, au siège de la société, 11, Madeleine, Lausanne.

Ordre du jour:

Discussion des rapports de l'administration et de la commission de vérification des comptes (ces rapports sont déposés au siège de la société jusqu'au jour de l'assemblée).

Approbation des comptes et fixation du dividende de 1894.

Nominations statutaires.

Propositions individuelles.

Lausanne, 15 juin 1895.

(498)

La Direction.

Papierhandlung Fr. Zuber

18 Zeughausgasse — BERN — Zeughausgasse 18.

Fabriklager aller Sorten (492¹²)

Post-, Schreib-, Kanzlei- und Packpapiere.

Spezialität: **Berna Millpost.**

Trauerpapiere und Trauerkarten.

Enveloppen in allen Grössen und Farben zu Fabrikpreisen.

Billetpost und Papeterien.

Geschäfts- und Kopierbücher.

Grosse Façons feiner 94^{er} Habana-Importe:

Villar y Villar	Reg. Especial flor	à Fr. 30. — per 50 St.
A Fernandez y Garcia,	Reg. Britanica ffa	à Fr. 30. — per 50 St.
Hernandez,	Rothschild's ffa	à Fr. 32. 50 per 50 St.
Henry Clay,	Reg. Britanica ffa	à Fr. 32. 50 per 50 St.

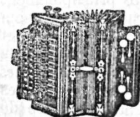
Max Oettinger zum Habana-Haus,

Basel, 12, Eisengasse.

Zürich, 76, Bahnhofstrasse.

Otto Baumann, St. Gallen.

Inkasso- u. Informations-Bureau
Rechtsagentur (396¹⁷)
Geschäftsführer des „Creditreform“.



Für nur
7 Franken

per Stück versende per Nachnahme von meinen alleseitig anerkannt besten, ganz neu eingeführten Concert-Zieh-Harmonikas „Süderland“ mit zweichörig leichtspielend Aufsehen erregender Musik, 10 Tasten, 2 Bässen, 2 Registern, 2 doppelbalgiger Stahleckenbalg, 35 cm grosse Prachtinstrumente. Verpackungskiste kostet nichts. Selbstlernschule umsonst. Porto 1^{1/4} Fr. Preisliste gratis und franko. Man bestelle am besten direkt beim ältesten und grössten Geschäft dieser Art, bei

(495⁴)

Heinr. Suhr
in Neuenrade in Westfalen.



Kursblatt des Berner Börsenvereins
erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich.
Preis jährlich Fr. 7.
Abonnemente nehmen alle Postbüreaux entgegen.